

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1978)
Heft: 1744

Artikel: A greeting from an unexpected quarter
Autor: Slater, Peter E.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-688994>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

A Greeting from an unexpected quarter

A FRIEND'S THOUGHTS ON 1st AUGUST

By Peter E. Slater

August 1st, 1972, is a day that I shall remember for the rest of my life. Outwardly, it was a normal hot, sunny August day like any other, but it was also Switzerland's national day and our last chance to see our friends 'en masse' before we had to leave the country that we had come to love so much.

We had already vacated the old farm-house, which had been our home for two very happy years despite our 'contretemps' with the landlord, and we were spending our last few days with our good friends and neighbours, Georges and Germaine Ledermann, at their farm at the entrance to the valley. Our pets had been taken to their new homes with friends rather than subject them to the trauma of quarantine kennels and, in that strange, uncanny way of animals, they seemed to sense what was happening and why, and they settled into their new homes without any trouble.

Aubonne lay simmering in the heat. The sky was a cloudless blue and the cows sought out the patches of shade under the trees. Preparations for the evening's festivities were well under way when one of the cows in the cowshed decided to calve. Everyone came to lend a hand with the proceedings and I found myself holding the cow's tail while the

vet and the others heaved on a rope and tried to extricate the calf. I got my foot trodden on which, since I was only wearing sandals, was not very comfortable.

Unfortunately, despite the efforts of the vet and his helpers, the calf stuck fast and had to be sacrificed to save the cow. It seemed as if the run of bad luck that we were experiencing was also infecting our friends. For a while an atmosphere of gloom descended on the gathering which was only dispelled by the arrival of more friends from Geneva, among them Pierre Marchesi, who could make a dead man laugh with his jokes.

By the time the evening shadows lengthened over the valley, a veritable cross-section of Swiss society was represented at the party. There were bankers to farm workers, restaurateurs to waiters, and a sprinkling of foreigners like ourselves including the Director of one of the International organizations and his family.

As soon as it was dark enough, the bonfire was lit and the festivities began in earnest. Pierre Marchesi addressed the assembled company and made flattering references to ourselves, which both delighted us and made us grateful that the darkness hid our blushes.

Towards the end of the festivities when only close friends remained, I was called over by a group of the menfolk and told that we had been friends long enough to be allowed to address them as

"tu" - but first we must "Schmölitz"! Perhaps it was the wine that I had already drunk; perhaps it was the mood I was in; in any event, although I completed the ceremony, I don't remember much more until I awoke in the cowshed - without the hangover that my wife said I richly deserved.

Despite my lapse, it had been a memorable day, part sad, part glad. We had been among FRIENDS and had been treated as such. People tell me that the Swiss are a smug, self-centred race who are hard to make friends with. We lived among them for two and a half years, visited them in their homes and entertained them in ours and were allowed to call them "tu". How much friendlier can you get?

We were considered almost as part of the family by many of our friends and we considered ourselves to be Aubonnois. It used to be something of a shock to be reminded that we were British. It is any wonder that we want desperately to return and make our home in Switzerland?

Mr. Slater tells us that he is intending to publish a book about his experiences in Switzerland. If the above extract is anything to go by it should be well worth reading. We thank Mr. Slater for allowing us to publish this foretaste and look forward to publishing further extracts and to reviewing the book in these columns.

Editor.

Credit Suisse for international banking services

Credit Suisse is one of the big three Swiss banks and now has full branch facilities in London. This means a still better international banking and financial service for businessmen with overseas interests.

Capital and Reserves:
Swiss Francs 2,298,600,000

London Branch:
27 Austin Friars, London EC2N 2LB
Tel: 01-628 7131 (Forex 01-628 4368)
Telex: London 887322 (Forex 883684, 887586)

Head Office:
Paradeplatz 8, CH-8021 Zurich
Branches in all principal locations throughout Switzerland.

Branches and affiliates abroad:
New York, Los Angeles, London, Montreal, Nassau (Bahamas), Singapore, Beirut, Hong Kong.

Representative offices:
Bahrain, Buenos Aires, Cairo, Hong Kong, Johannesburg, Melbourne, Mexico City, Rio de Janeiro, São Paulo, Tehran, Tokyo, Toronto.

 **CREDIT SUISSE**